

Helyesbítés az afrikai, karibi és csendes-óceáni országokból (AKCS-országok) származó egyes baromfihús- és tojástermékek behozatala tekintetében a 2286/2002/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 701/2003/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 20-i 1936/2006/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 407., 2006. december 30.)

Az 1936/2006/EK rendelet helyesen:

A BIZOTTSÁG 1936/2006/EK RENDELETE
(2006. december 20.)

az afrikai, karibi és csendes-óceáni országokból (AKCS-országok) származó egyes baromfihús- és tojástermékek behozatala tekintetében a 2286/2002/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 701/2003/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfihús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel a tojás piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból (AKCS-államok) származó mezőgazdasági termékek feldolgozásával készült mezőgazdasági termékekre és árukra alkalmazandó szabályokról, valamint az 1706/98/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. december 10-i 2286/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A 701/2003/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ megállapítja az afrikai, karibi és csendes-óceáni országokból származó egyes baromfihús- és tojáságazati termékek behozatalára alkalmazandó rendszer részletes alkalmazási szabályait.
- (2) Az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽⁵⁾ a 2007. január 1. után kezdődő behozatali vámkontingens-időszakokra kibocsátott behozatali engedélyekre kell alkalmazni. Az 1301/2006/EK rendelet megállapítja különösen a behozatali engedély-kérelmekre, a kérelmező kitérére és az engedélyek kibocsátására vonatkozó részletes szabályokat. A rendelet a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességi határidejéül. Az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni a 701/2003/EK rendelet szerint kibocsátott behozatali engedélyekre, hacsak ez utóbbi rendelet másképp nem

rendelkezik. Ezért a 701/2003/EK rendelet rendelkezéseit szükség esetén hozzá kell igazítani a 1301/2006/EK rendelethez.

- (3) Bulgáriának és Romániának az Európai Unióhoz való 2007. január 1-jei csatlakozása szükségessé teszi a kérelmeken és az engedélyeken feltüntetendő bolgár és román nyelvű bejegyzésekről való rendelkezést.
- (4) Ezért a 701/2003/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 701/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1., 2., 3., 4., 5. és 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) Ez a rendelet megállapítja azon vámkontingensek alkalmazásának részletes szabályait, amelyeket az I. mellékletben felsorolt KN-kódok alá tartozó termékek behozatalára nyitottak meg a 2286/2002/EK rendelettel.

(2) E rendelet eltérő rendelkezése hiányában az 1291/2000/EK bizottsági rendeletet ^(*) és az 1301/2006/EK ^(**) bizottsági rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdésben említett intézkedés hatálya alá eső termékmennyiségeket és a vámtételcsökkentés mértékét az I. melléklet tartalmazza.

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 348., 2002.12.21., 5. o.

⁽⁴⁾ HL L 99., 2003.4.17., 32. o. A legutóbb az 1722/2006/EK rendelettel (HL L 322., 2006.11.22., 3. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

2. cikk

Az előírt mennyiség minden csoport esetében két alidőszak között oszlik meg, az alábbiak szerint:

- 50 % január 1-jétől június 30-ig,
- 50 % július 1-jétől december 31-ig.

3. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezőjének az adott kontingensidőszakra vonatkozó első kérelme benyújtásakor bizonyítékot kell felmutatnia arról, hogy az említett 5. cikk szerinti mindkét időszakban legalább 50 tonnát importált vagy exportált a 2777/75/EGK rendelet hatálya alá tartozó termékekből.

(2) Az engedélykérelem több, különböző KN-kód alá tartozó termékre is vonatkozhat. Ez esetben az engedélykérelem és az engedély 16. és 15. rovatában fel kell tüntetni az összes KN-kódot, illetve a megfelelő megnevezéseket.

A kérelemnek legalább tíz tonnára kell vonatkoznia, de nem vonatkozhat többre, mint az érintett alidőszakban szétszatható mennyiség 10 %-a.

4. cikk

(1) Az engedélykérelem és az engedély 8. rovatában fel kell tüntetni a származási országot és az »igen«-t kereszttel be kell jelölni.

(2) Az engedély és az engedélykérelem 20. rovata a II. melléklet A. részében felsorolt bejegyzések valamelyikét tartalmazza.

(3) Az engedély 24. rovata a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések valamelyikét tartalmazza.

5. cikk

(1) Engedélykérelmet csak a 2. cikk szerinti alidőszakok előtt, az adott alidőszak előtti hónap első hét napján lehet benyújtani.

A 2007. január 1-jétől június 30-ig tartó időszakra vonatkozó engedélykérelmek azonban 2007 januárjának első tizenöt napján nyújthatók be.

(2) A tagállamok legkésőbb a kérelembenyújtási időszak határnapját követő ötödik munkanapon közlik a Bizottsággal a kontingensenként kérelmezett összmennyiségeket kilogrammban kifejezve.

(3) A Bizottság határozathozatala után az engedélyeket mihamarabb ki kell bocsátani.

(4) A tagállamok minden éves időszak után, az időszakot követő negyedik hónap vége előtt közlik a Bizottsággal az adott időszakban e rendelet alapján ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket kontingensenként, kilogrammban kifejezve.

6. cikk

(1) A behozatali engedély érvényességi ideje az 1291/200/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében attól a naptól számítva száznyolcvan nap, amelyen az engedélyt ténylegesen kibocsátották.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedélyekből származó jogok kizárólag akkor ruházhatók át, ha az átruházás kedvezményezettje teljesíti az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében és e rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott támogathatósági feltételeket.

(*) HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

(**) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.”

2. A 9. cikket el kell hagyni.

3. A II. melléklet helyébe e rendelet melléklete lép.

4. A III. és IV. mellékletet el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A. A 4. cikk (2) bekezdésében említett bejegyzések

<i>bolgárul:</i>	Продукт АКТЬ — Регламент (ЕО) № 701/2003.
<i>spanyolul:</i>	Producto ACP — Reglamento (CE) nº 701/2003.
<i>csehül:</i>	Produkt AKT – Nařízení (ES) č. 701/2003.
<i>dánul:</i>	AVS-produkt — Forordning (EF) nr. 701/2003.
<i>németül:</i>	AKP-Erzeugnis — Verordnung (EG) Nr. 701/2003.
<i>észtil:</i>	AKV-toode — Määrus (EÜ) nr 701/2003.
<i>görögül:</i>	Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 701/2003.
<i>angolul:</i>	ACP product — Regulation (EC) No 701/2003.
<i>franciául:</i>	produit ACP — règlement (CE) n° 701/2003.
<i>olaszul:</i>	Prodotto ACP — Regolamento (CE) n. 701/2003.
<i>lettül:</i>	ĀKK valstu produkts — Regula (EK) Nr. 701/2003.
<i>litvánul:</i>	AKR produktas — Reglamentas (EB) Nr. 701/2003.
<i>magyarul:</i>	AKCS-termék – 701/2003/EK rendelet.
<i>máltaul:</i>	Prodott ta' I-ACP-Ir- Regolament (KE) Nru. 701/2003.
<i>hollandul:</i>	ACS-product — Verordening (EG) nr. 701/2003.
<i>lengyelül:</i>	Produkt AKP — rozporządzenie (WE) nr 701/2003.
<i>portugálul:</i>	Produto ACP — Regulamento (CE) n.º 701/2003.
<i>románul:</i>	Produs ACP — Regulamentul (CE) nr. 701/2003.
<i>szlovákul:</i>	Produkt AKT – Nariadenie (ES) č. 701/2003.
<i>szlovénül:</i>	Proizvod AKP – Uredba (ES) št. 701/2003.
<i>finnül:</i>	AKT-tuote — Asetus (EY) N:o 701/2003.
<i>svédül:</i>	AVS-produkt – Förordning (EG) nr 701/2003.

B. A 4. cikk (3) bekezdésében említett bejegyzések

<i>bolgárul:</i>	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 701/2003.
<i>spanyolul:</i>	Reducción del derecho de aduana prevista en el Reglamento (CE) nº 701/2003.
<i>csehül:</i>	snížení celní sazby podle nařízení (ES) č. 701/2003.
<i>dánul:</i>	Toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 701/2003.
<i>németül:</i>	Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 701/2003.
<i>észtil:</i>	ühise tollitariifistiku maksimumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 701/2003.
<i>görögül:</i>	Μείωση του δασμού, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 701/2003.
<i>angolul:</i>	Reduction of the customs duty as provided for in Regulation (EC) No 701/2003.
<i>franciául:</i>	réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) n° 701/2003.
<i>olaszul:</i>	Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 701/2003.
<i>lettül:</i>	Regulā (EK) Nr. 701/2003 paredzētais muitas nodokļa samazinājums.
<i>litvánul:</i>	Reglamente (EB) Nr. 701/2003 numatytas muito sumažinimas.
<i>magyarul:</i>	A közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 701/2003/EK rendelet szerint.
<i>máltaul:</i>	tnaqqis tad-dritt doganali komuni kif jipprovdi r- Regolament (KE) Nru701/2003.
<i>hollandul:</i>	Verlaging van het douanerecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 701/2003.
<i>lengyelül:</i>	Ćła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 701/2003.
<i>portugálul:</i>	Redução do direito aduaneiro como previsto no Regulamento (CE) n.º 701/2003.
<i>románul:</i>	Reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 701/2003.
<i>szlovákul:</i>	Zníženie colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 701/2003.
<i>szlovénül:</i>	Znižanje carine, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 701/2003.
<i>finnül:</i>	Asetuksessa (EY) N:o 701/2003 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
<i>svédül:</i>	Nedsättning av tullsatsen i enlighet med förordning (EG) nr 701/2003.”.